

# РОЗГОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 191 (691) • П'ятниця, 8 жовтня 1993 року • Ціна 40 крб.

## Не «Національні Збори», не Всенародна, а Верховна Рада

Нотатки про роботу сесії Верховної Ради — на 2-й стор.

### Такі партнери нам потрібні

Учора Голова Верховної Ради України Іван Плющ прийняв Надзвичайного і Повноваженого Посла Федеративної Республіки Німеччини Александра Арно. Під час зустрічі сторони обговорили деякі аспекти подальшого розвитку відносин між двома країнами. Голова українського парламенту наголосив, що Україна зацікавлена у взаємовигідному співробітництві з Німеччиною і, зокрема, сподівається на активні контакти українських й німецьких підприємств. А вже наші державні німці зобов'язалися передати західні технології та інвестиції. У свою чергу пан Арно заявив, що докладатиме усіх зусиль, щоб встановити між нашими державами побратимстві і оновлювалося все пішше коло питань. І.Плющ також розповів німецькому послу про особливості нинішньої політико-економічної ситуації, яка склалася в нашій державі.

### Український день у Білому домі

Міністр закордонних справ України А.Зленко, який перебуває в США з офіційним робочим візитом, був прийнятий у середі американським Президентом Б.Клінтоном.

Як повідомляла прес-служба посольства України в США, А.Зленко провів політичні консуль-

тації з віце-президентом А.Гором, міністром оборони Л.Спенсом, міністром фінансів Л.Бентсеном, директором ЦРУ Дж.Булді та іншими членами уряду Сполучених Штатів.

А.Зленко мав зустріч з одним із лідерів Сенату США М.Маккомелом і попросив його передати відчистість членам Сенату за рішенням адміністрації України фінансовою допомогою на наступний рік у 300 мільйонів доларів.

### На черзі — примирення

Шлях жорстких дій проти окупації російським Президент у середі ввечері вперше виступив по телебаченню. Наголосивши, що всі ті, хто загину під час заколоту в Москві, є громадяни Росії, Б.Єльцин закликав співвітчизників об'єднати посаду «кошмар тих чорних днів» та піти на примирення.

Голова російської держави також підтвердив, що вибори до нового парламенту відбудуться 12 грудня цього року. Водночас Б.Єльцин вказав на необхідність проведення чистки у місцевих Радах РР, багатьох з яких підтримали парламент під час політичної кризи. Вчорашній день, 7 жовтня, було оголошено в Росії днем жалоби за загнітими під час обривних сутичок в Москві.

Крім того, відносно повідомленням інформаційних агентств, російськими властями ухвалено рішення відмінити перемою зміни карету для мавзолею Леніна. При цьому зазначалося, що «такі рішення із розумінням сприймають особам складом підрозділу, який ніс карету».

Фоторепортаж

## Живи довго, Прибірську!

Що віддаленішого стає дата катастрофи на Чорнобильській атомній електростанції, то більше ми звикаємося з небезпечною, яку криють у собі її наслідки. Поводі, але дедалі більше переносимо до розряду буденних проблеми людей, які мешкають хоч і не в зоні, але в районах, забруднених «мирним» атомом. Як їм ведеться у великих і малих селах? Докинають вони там віку, не особливо піклуючись, що буде після них, стали утриманнями в державі чи знайшли якийсь інший варіант свого буття?

Представник Президента а Іванківському районі Київської області Віктор Вовчук, без будь-яких коментарів сприймаючи ці мої запитання, поради:

— Побувайте в Прибірську у Галини Яківни Коберник — побачите все на власні очі.

(Записання на 5-й стор.)



### Обіцяно конкретні результати

Як уже повідомлялося, в середі керівники Української держави зустрілися з відомим західним фінансистом і громадським діячем Джорджем Соросом.

Під час розмови між Президентом України Л.Кравчуком та Дж. Соросом обговорено питання, що становить взаємний інтерес.

Голова Верховної Ради України І.Плющ ознайомив Дж. Сороса з політичною ситуацією в нашій державі, законодавчою роботою депутатів, підготовкою до виборів нового парламенту. Обговорено також шляхи ефективної реалізації в Україні проекту Фонду Сороса «Відроджен-

ня». У розмові взяв також участь співаголова згаданого Консультативно-Дорадчої ради Богдан Гаврилюк. — Я приїхав до Києва, сказав Дж. Сорос у розмові з нашим кореспондентом Ігорем Грушкою, для ознайомлення з швидкозмінною економічною ситуацією в Україні. Це допоможе мені краще визначитися в тому, як продовжувати допомагати вашій країні у побудові демократичного суспільства. Сьогоднішні зустрічі з керівниками України були надзвичайно конструктивними. Наслідком їх будуть конкретні результати нашої подальшої співпраці.

Фото Олександра  
КЛИМЕНКА

### Абзас з життя

Усюди кажуть, що з села тікають люди. І чомусь мовчать про тих, хто бажав залишити «голодніе» місто. Це переважно пенсіонери, які ще мають сили обробляти землю. Але запропоновані їм надії суто символічні. Що таке десять соток?! Та й ті години колгоспів неохоче віддають впрохавим громадам. Так і стоять села вповільнені зарості бур'янів. Шкода, що жидемо за прикладом: ні вшпик, ні вшпик.

Н. МУЛЯКОВА.

Ірпіль  
Київської області.



# Хто чого вартий..

## Ліквідувати «пенсійну зрівнялівку»!

Навряд чи можна вважати справедливим чинний нині пенсійний закон, який був ухвалений без урахування наслідків періоду «першого накопичення капіталу». В його основі — лише відлік від розміру зарплати. Тобто, той, хто займається переробкою дефіцитних товарів, може мати більшу пенсію, ніж той, хто їх виробляє. І при такому підході немає різниці між заслуженим льотчиком-випробувачем, котрий щодня ризикує життям, і рядовим чиновником з авіаційного департаменту.

У минулому було зроблено спробу виробити хоч якийсь індивідуальний критерій, котрий набув одиозного словосполучення — «персональна пенсія». Але на крутий хвиль демократії все «персональне» загинуло в морі народного гніву, хвіба що крім персональних комітетів.

Хай відлучили від цього статусу ненависних парторків, хоч я особисто далеко не певен того, що кожен з них працював на шкоду людям. Відлучили, і Бог з ними!

Але разом з ними потрапили під зрівнялівку і ті, хто має чималі заслуги перед Україною. Може нам слід уважніше придиватися: а як у чийо?

За англійськими законами кожному урядовцю присвоєно один з тринадцяти службових рангів. Різниця у зарплаті — від 8 до 80 тисяч фунтів стерлінгів. Ранги визначаються залежно не від посади, а від здібностей і компетентності. Від цього відовдано залежить і розмір пенсії. У Сполучених Штатах пенсії виплачують не лише з бюджету, а й за рахунок фірм. Можна мати кілька пенсій, заслуги тільки.

Наші народні депутати мають пенсію з розміру 80 відсотків від зарплати. Заслужено? Безумовно. А може, треба платити більше? Як не складати в ці слова парітизм? У нас пенсії мають не лише члени парламенту, а й журналісти, які мають державні ділачі — небудні поліції, в прес-службі Національних новітр Франції відповіли, що не мають. Просто не зрозуміли оди одних. Те, з чим ми вважаємо за свій священный обов'язок боротися на смерть, у Франції вважали за пільгу не вважувати. Щодо цього видано навіть спеціальний «Трактат», де зазначено, що «виборці не зможуть забезпечити обраним свободу дій, якщо не створять їй належних умов» і не гарантувати їй належне утримання після виходу на пенсію.

Пільги в Німеччині так називають не пільгами, а правами і обов'язками парла-

ментарів. Народні обранці тут не мають персональних машин і казенних дач. Але, крім десяти тисяч марок щомісяця, що їх оподатковують, ще половину цієї суми видають на утримання бору у виборчому округу. Зіплатили за ці гроші, а також платити з них податки не треба. Але все це,

Не всі наші депутати нам подобаються? Що ж, обирайте лише достойних, а обираючи, вважайте за норму, що лише належні умови можуть «забезпечити обраним свободу дій». Ще й за твердих гарантій перед лицем неминучої старості.

...Щоб розвинути щоб сумнівів, я звер-

### Соціальний зріз



до того ж маючи в перспективі велику пенсію, треба сумлінно відраховувати. За кожний пропуск пленарного засідання без поважних причин з німецького парламентарія виходить 150, а з поважної... — 90 марок. Відсутність при голосуванні коштує йому 70 марок.

У Олімпіаді депутати також оточені особливою увагою. Суспільство їх високо цінує за вміння доходити угоди в корінних питаннях розвитку країни. Ціава деталь: на відміну від сувереного спікера бундестагу його фісний колега ставиться до порушників внутрішньої дисципліни значно поблажливіше. Мало того, в розпал парламентських дебатів втомлений депутат має право спититися в сауну (!), якщо він визначив свою позицію щодо обговорюваного законопроекту і не бажає удавати з себе урядового статиста. Але голосування в жодному разі не пропустити, бо має при собі електронний пристрій, який заздалегідь надійде умовний сигнал.

нудся до людини, котра добре розуміється на всіх спеціальних тонкощах. Це — головний спеціаліст з питань соціального захисту населення Кабінету міністрів України Аркадій Антонович Клименко:

— Завжди у визначенні пенсії виходити лише з розміру зарплати — невідра, чи справедливо. Чинний пенсійний закон надто загальний і не може передбачити навіть всіх типових випадків, особливо в міських умовах, коли у порівнянні з деякими «королівми» комерційних структур і навіть глава держави може видатися нам за малозабезпеченого. Персональні пенсії вигадали не більшовики. Ще останній російський імператор особисто розподіляв їх серед найвищих сановників залежно від заслуг. А до війни диференційований підхід до соціального забезпечення у нас виявлявся злупу, що основною його був «пакет заслуг». І крім партійних і державних функціонерів на таку пенсію мали право кошині політ'яни, а також медичні й ветеринарні працівники, які втратили

здоров'я у боротьбі з епідеміями. З моєї точки зору недоліком системи персональних пенсій в повенний період, яка існувала аж до її скасування, було те, що перевага надавалася членам партії, а на розрив пенсій не так важили заслуги, як посиди...

Запитую у А. Клименка, чи не перебачається зробити більш гучним і наш нинішній закон?

— Виришувати це мають в парламенті. А я лише зауважу, що всі колишні союзні республіки, крім України і Молдови, вже прийняли закони про соціальне забезпечення громадян, які мають особливі заслуги перед своїми країнами. Побудовані вони на однакових принципах. Той, хто краще працював, зробив найбільший внесок в сукупний суспільний продукт і духовну скарбницю суспільства, а також, хто краще воявав, захищаючи Батьківщину, той і заслуговує в старості найбільш уваги з боку держави.

Це найкращіші виробничі, ділячі науки, культури й державні ділячі, в тому числі народні депутати. Особи, що особливо відзначилися в період Великої вітчизняної війни, Герої Радянського Союзу і Соціалістичної праці, зокрім не винні в тому, що їм звання нині звучать як анахронизм.

Уже давно відомо, що наша ганебна відсталість значною мірою пов'язана з недооцінкою людей розумової праці. Тим часом у цілому світі — від Сполучених Штатів до молодих африканських держав — все більше забезпечується своїй інтелектуальній еліті найкращі умови проживання. Від яких залежать умови проживання всіх інших.

Надія і в нас не на мітінгову стихію, а лише на кращі розумові сили нації, яких і слід належно зохочувати.

Соціальна справедливість, фисав не дає оди з відомих кристих, — не в тому, щоб в одній черзі стояли академік і лаборант, а в тому, щоб будь-який лаборант, якщо має знання, талант, працелюбство, міг стати академіком. Рівність має бути у правах і в життєвих можливостях.

Кожному треба платити стільки, скільки він вартий. Не більше, не менше! Нічого кращого в галузі виробничих відносин людство ще не придумало. Треба не придумуватися до народу черговим популістським «самозреченням», наживаючи на цьому собі сумнівний політичний капітал, а забезпечити людям пристойний рівень життя.

Леонід ЄРІМОВ,

член Спілки письменників України.

## На «гачку» в пана Марека

Внаслідок втрати зв'язків з постачальниками Чернівецьке застало «обладнання відчужу» гостру потребу сировини та матеріалів. Особливо давалися звазки переборі з надходженням обсягів боргів вартувати станцію, підприємстві який пообіцяв відшкодувати гроші, а не вважувати. Але бували в бувальших «потоках» вертальні з відраженням лі з чим.

Та ось у вартувників зажеврила надія — вони несподівано отримали на представника одного з найбільших банків України. Пан Марек запропонував просту й водночас ефективну комбінацію. Для придбання клею зацікавленіше виробництва потрібна була валюта, якої в буковинській кат-

ма. Вишолася заспокоїв чернівецький, що вона в них буде, якщо підприємство поставити йому велику партію різноманітного зуттця, а він реалізує його на ринках своєї країни. Потім «перекладає» долари до Німеччини виробникам клею.

І кілька змінюється. Укласти угоду (не зосім вважувати юридично), підбавдирені буковинці почали втілювати її в життя. Пан Марек оперативно одержав чобітки й туфлі з добротної шкіри. Але сплила час, а реакцій відповілі не надходили.

Чернівецькі послили на адресу «Ампосла» телеграму, в якій попросили пана Вишолася дотримати джентельменських угод. Та відповілі не одержали. Послали кілька листів такого ж змісту. І знову — мовчання.

Врешті-решт вирішили відрадити до Польщі своїх представників, щоб ні-ча-ніч

застігтися з паном Мареком. Та тут їх чекало гірке розчарування — з газетних повідомлень дізналися, що фірма «Ампосла» збанкрутувала. Пошук Вишолася не дали результату. Він узяв зустріч з буковинськими тінкис. По-Іхали до нього допому. Але знову осячка — мати бізнесме-співістна, що пан Марек перебуває у відлізді. А коли буковинці пригрозили притягти їх чедо до кримінальної відповідальності, пан одразу ж виплатив зустріч із синичком.

На секретальніе записання — «Де обіцяний клей?» Вишолася відповіли, що не його в цим вики — чернівецьке взуття, мовляв, ніхто не купує не те що за американським долларом, а й навіть за польським злотом. Тоді чернівецькі завадали повернути їм продукцію. Марек попросив це

трохи зачекати. Але гості наплагали на своєму. Тоді фірмам запропонував компромісний варіант.

— Ось вам чек на кілька мільйонів карбованців. Одержите їх з мого банківського рахунку в Чернівцях.

Пропозиція подляла заспокоїливо. Та в банку взутовників змущені були проковтнути по кілька пільгук валідую, бо ніякого рахунку пан Марек тут не мав.

У цій асприжливій історії не видно краю. Зустріч збанкрутулого ділячі з обієднаним лаявкою палляч буковинськими взутовниками навряд чи відбувається. Користуючись термінологією українців, він надлого «заліг на діло», можливо, й за межами Польщі.

Чернівецькі розраховують розкритися з ним через Міжнародний арбітражний суд. Але й це ще виклик по

воді писано, бо як уже підкреслювалося вище, договірні документи складало поспіхом, з помилками відхиленнями від букви закону. Огже, скоріше за все, що отих кілька десятків тисяч злотичків прилетіло до взутовників не ба- ніш вух.

З цього випадку (а вои на Буковині вже неуподобили) впливає мораль. Панаєв підприміє-початківці! Будете пильні і добре придиратися, кого обираєте в партію! Але досвідчені провідники з далекого й близького зарубіжжя косяками пугають у розбурханому морі бізнесу, шукаючи дармового улову. Стежтеся ж пана Марек і до нього схожих, щоб не опинитися на гачку з дешевою наживкою!

Василь БАБУХ.  
Чернівецька область.





# ПЕРША ЧЕСЬКА ВИСТАВКА

**MESHCHRO**  
Business Київ

18-23 ЖОВТНЯ

ОПАВА



## Список учасників:

- 1 ОЗАП - Прага
- 2 ПРЕЦИОСА - Яблонец
- 3 КОМАЗ - Опава
- 4 КАВОЗ - Карвіна
- 5 МЕДИКАМЕНТА - Високо Мято
- 6 ИПВ - Острава
- 7 КОСМОС - Часлав
- 8 ВИСТАВКА - Прага
- 9 ЯНКА - Прага-Гадотин
- 10 КОВО - Прага
- 11 ЕЛЕКТРО - Прага-Глишко
- 12 СЛУНИЧКО - Острава
- 13 МЕТАЛОП - Опава
- 14 СЕЛІНКО - Опава
- 15 БОГЕМА ТРАНС - Острава
- 16 РАДЕГАСТ - Номовице
- 17 ОСТРАВАР - Острава
- 18 ОРЕОН - Острава
- 19 АРАКО - Меркава
- 20 ФАРЕЙ І ЛАКИ - Угерске Градште
- 21 ДРУХЕМА - Прага
- 22 ЛАДОВС С ТРЕЙДІНГ - Опава
- 23 ПОЛІТЕХ - Прага
- 24 ТРИСТОМ - Оломоуц
- 25 РОМО - Фуник
- 26 РЕСТА - Прага
- 27 ЗНАК - Градец Кралове
- 28 БКОМ - Злин
- 29 АГРОСТРОЙ - Пелхримов
- 30 ПАЦ - Згун
- 31 РОБОТ - Опава
- 32 МИЛО - Оломоуц

**Чехия '93**

*Понад 30 фірм-виробників Чеської республіки представляють всю гаму продукції промислових та сільськогосподарських підприємств*

Тел. 212-59-73, 212-19-26 Факс 212-24-93, 212-29-82

Адреса виставки: Київ, Львівська площа, 8 Експонент фірми "ЗОВНІШЕКСПОБІЗНЕС"

**Сільськогосподарська техніка**  
Холодильне обладнання  
Кухонне обладнання  
Меблі  
Ліни  
Хірургічна апаратура  
Стоматологічне обладнання та матеріали  
Продукти харчування  
Скло та кришталі  
Галантерея  
Сейфи  
Спиртні напої  
Автокосметика  
Фарби та лаки  
Інструменти  
Косметика  
Електроприлади  
Мініквартери  
Обладнання для ресторанів, лікарень  
Пиво та обладнання для мініпизаводів  
Тютюн та сигарети  
Фрези  
Ваги

**ПЕРСОНАЛЬНИЙ  
БАНК**

ДО УВАГИ АКЦІОНЕРІВ  
АКЦІОНЕРНОГО КОМЕРЦІЙНОГО  
БАНКУ «ПЕРСОНАЛЬНИЙ  
КОМП'ЮТЕР»

З 12 жовтня 1993 року провадиться виплата дивідендів за підсумками роботи банку за III квартал 1993 року за адресою:

254070, Київ, вул. П. Сагайдачного, 17.

Телефон для довідок: 291-86-47.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

ЛЮБЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАБОТКИ РЕШАЕТ АЛМАЗНЫЙ ИНСТРУМЕНТ  
ПОЛТАВСКИЙ АЛМАЗНЫЙ ЗАВОД ПРЕДЛАГАЕТ ВСЕМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯМ:

**КРУГИ АЛМАЗНЫЕ** шлифовальные диаметром от 50 до 500 мм различных форм для заточки и доводки инструмента из твердых сплавов и быстрорежущих сталей, обработки керамики, полупроводниковых материалов, хрусталя, фарфора, мрамора, драгоценных и полудрагоценных камней.  
**РЕЗЦЫ И ВСТАВКИ** для резки стекла, керамики, драгоценных и полудрагоценных камней и др. материалов.  
**ПАСТЫ И СУСПЕНЗИИ** в дисках зернистостью от 60 до 1 мкм, для доводочных и полировальных операций на различных материалах во всех отраслях промышленности.  
**РЕЗЦЫ И ВСТАВКИ** для высокопроизводительной чистовой и полунормальной обработки замкнутых ступеней, высоточных чутугов, твердых сплавов, в т.ч. деталей с прерывистой поверхностью. Заменяют операцию шлифования.  
**РЕЗЦЫ И ВСТАВКИ** из поликристаллических алмазов (СМ-Р) для высокопроизводительной

чистовой и черновой обработки по 7-8 мм в диаметре точности, обеспечивают шероховатость 0,02-0,03 мкм на медных, титановых, алюминиевых сплавах, молибденитных и дисперсно упрочненных пластмассах и стеклокерамике.

**ВОЛОКИ** из поликристаллических алмазов диаметром от 0,1 до 3 мм для горячего и холодного плавления стальной ленточной проволоки, проволоки из цветных металлов, трубок из нержавеющей стали.

**АЛМАЗНЫЕ БОРЫ И КРУГИ** для термической и ортопедической стоматологии.  
Полтавский алмазный завод - ваш Надежный и выгодный партнер.  
Украина, 314023, г. Полтава, ул. Красная, 71а.

Телетайп: 164-141 «АЛМАЗ»  
Факс 8-053-22-3-10-13,  
Тел. 8-053-22-3-86-22.

## THE 1994 EDMUND S. MUSKIE FELLOWSHIP PROGRAM OPPORTUNITIES FOR GRADUATE STUDY IN THE USA

The Government of the United States of America and the American Embassies announce the 1994 Edmund S. Muskie Fellowship Program, which will provide:

150 Fellowships, one year or two years in length, for study in the USA, some of which may lead to a degree or certificate from a U.S. institution

### Fields:

Business Administration  
Law

Economics  
Public Administration

Competitions for the Edmund Muskie Fellowship Program is merit-based and open. Anyone meeting the criteria listed below is eligible to apply. Applicants must:

Be citizens of Armenia, Azerbaijan, Belarus, Estonia, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Latvia, Lithuania, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, or Uzbekistan.  
Have funding to study in the United States.

Be under the age of forty (40) at the time of application.

Hold an undergraduate degree (five-year program) with good academic standing by July 1994.

Demonstrate proficiency in written and spoken English at the time of application.

Demonstrate professional aptitude and leadership potential in their field of specialization.

Be able to begin studies in the United States in Summer 1994.

Participation in the Edmund Muskie Fellowship Program is contingent upon the ability to obtain and maintain a US visa

Sponsors of U.S. citizens, individuals currently enrolled in academic programs in the United States, persons residing, working, or earning a living in the U.S., or individuals who have applied for an immigrant visa or political asylum to any country are not eligible.

The Edmund S. Muskie Fellowship Program does not discriminate on the basis of race, color, sex, religion, national and ethnic origin, handicap, or disability

Support for the Muskie Fellowship Program is provided by the United States Information Agency

The program is administered by:

American Council of Teachers of Russian/American Council for Collaboration in Education and Language Study (ACTR/ACCELS)  
Institute for International Education (IIE)  
International Research & Exchange Board (IREX)  
Soros Foundation (International Renaissance Foundation)

Further information and instruction about how to obtain applications may be requested in writing or by telephone from the address listed below:

EDMUND MUSKIE FELLOWSHIP PROGRAM  
KYIV SHEVCHENKO UNIVERSITY  
SHEVCHENKO KOPIES  
VUL. VOLODYMYRSKA, 60  
ROOM 218  
25201 KYIV, UKRAINE

Telephone: (044) 232-7182  
Fax: (044) 232-7182

Completed applications for the 1994 Edmund Muskie Fellowship Program must be received by the above listed office by October 29, 1993. Early submission of applications is encouraged.



**П'ЯТНИЦЯ**

## 13 ЖОВТНЯ

### ПРОГРАМА УТ

8.00	Концерт учнів Інституту хореографії та танцю, 2 відвідувачів.
9.00	Відеослов'я. II Міжнародний конкурс учнів Українського радіо.
9.50	Турнир.
10.20	Мультиплікаційна «Нодаріс».
10.30	Рок-фестиваль «Молодіжний».
10.40	Молодіжний студія «В Америці».
10.50	УТН.
12.10	С. Ракханімова. II Міжнародний конкурс фортепіанним оркестром.
18.00	УТН.
18.10	Відеослов'я. «Вуздик».
18.35	Концерт дитячої хореографії «Мелодічю».
19.00	Сад, город.
19.15	І сестро, і рибине. А. Мокімо. «Похололо не буває».
19.40	Телефільм.
19.50	УТН.
19.50	Урочистий виступ.
20.00	Виступи учасників міжнародного фестивалю шкільного відеослов'я.
20.10	Молодіжний студія.
20.40	Відеослов'я.
20.40	На дорозі! дити!
21.00	Спортивт'єр.
21.45	Літературно-мистецтв.

УТН.

8.00	Ночной.
8.20	Худ. телефильм «Простыня».
9.00	Лидеяков, Носов.
9.45	Программы для молодежи Ореструму.
10.00	Музыкальные и документальные.
10.30	Музыкальные.
10.50	Музыкальные (с судорогами).
11.20	Музыкальные с М. Тараты.
11.50	А. Саврозов, Талисти.
13.00	Музыкальные Ореструму.
13.30	Музыкальные Ореструму.
14.00	Музыкальные (с судорогами).
15.20	Владислав.
15.40	Музыкальные.
16.00	Худ. телефильм «Простыня».
16.30	Музыкальные.
17.00	Музыкальные.
17.30	Музыкальные.
18.00	Музыкальные.
18.15	Музыкальные.
18.45	Музыкальные.
19.00	Музыкальные.
19.30	Музыкальные.
20.00	Музыкальные.
20.35	Музыкальные.
21.00	Музыкальные.
21.30	Музыкальные.
22.00	Музыкальные.
22.30	Музыкальные.
23.00	Музыкальные.
23.30	Музыкальные.
24.00	Музыкальные.
24.30	Музыкальные.
25.00	Музыкальные.
25.30	Музыкальные.
26.00	Музыкальные.
26.30	Музыкальные.
27.00	Музыкальные.
27.30	Музыкальные.
28.00	Музыкальные.
28.30	Музыкальные.
29.00	Музыкальные.
29.30	Музыкальные.
30.00	Музыкальные.
30.30	Музыкальные.
31.00	Музыкальные.
31.30	Музыкальные.
32.00	Музыкальные.
32.30	Музыкальные.
33.00	Музыкальные.
33.30	Музыкальные.
34.00	Музыкальные.
34.30	Музыкальные.
35.00	Музыкальные.
35.30	Музыкальные.
36.00	Музыкальные.
36.30	Музыкальные.
37.00	Музыкальные.
37.30	Музыкальные.
38.00	Музыкальные.
38.30	Музыкальные.
39.00	Музыкальные.
39.30	Музыкальные.
40.00	Музыкальные.
40.30	Музыкальные.
41.00	Музыкальные.
41.30	Музыкальные.
42.00	Музыкальные.
42.30	Музыкальные.
43.00	Музыкальные.
43.30	Музыкальные.
44.00	Музыкальные.
44.30	Музыкальные.
45.00	Музыкальные.
45.30	Музыкальные.
46.00	Музыкальные.
46.30	Музыкальные.
47.00	Музыкальные.
47.30	Музыкальные.
48.00	Музыкальные.
48.30	Музыкальные.
49.00	Музыкальные.
49.30	Музыкальные.
50.00	Музыкальные.
50.30	Музыкальные.
51.00	Музыкальные.
51.30	Музыкальные.
52.00	Музыкальные.
52.30	Музыкальные.
53.00	Музыкальные.
53.30	Музыкальные.
54.00	Музыкальные.
54.30	Музыкальные.
55.00	Музыкальные.
55.30	Музыкальные.
56.00	Музыкальные.
56.30	Музыкальные.
57.00	Музыкальные.
57.30	Музыкальные.
58.00	Музыкальные.
58.30	Музыкальные.
59.00	Музыкальные.
59.30	Музыкальные.
60.00	Музыкальные.
60.30	Музыкальные.
61.00	Музыкальные.
61.30	Музыкальные.
62.00	Музыкальные.
62.30	Музыкальные.
63.00	Музыкальные.
63.30	Музыкальные.
64.00	Музыкальные.
64.30	Музыкальные.
65.00	Музыкальные.
65.30	Музыкальные.
66.00	Музыкальные.
66.30	Музыкальные.
67.00	Музыкальные.
67.30	Музыкальные.
68.00	Музыкальные.
68.30	Музыкальные.
69.00	Музыкальные.
69.30	Музыкальные.
70.00	Музыкальные.
70.30	Музыкальные.
71.00	Музыкальные.
71.30	Музыкальные.
72.00	Музыкальные.
72.30	Музыкальные.
73.00	Музыкальные.
73.30	Музыкальные.
74.00	Музыкальные.
74.30	Музыкальные.
75.00	Музыкальные.
75.30	Музыкальные.
76.00	Музыкальные.
76.30	Музыкальные.
77.00	Музыкальные.
77.30	Музыкальные.
78.00	Музыкальные.
78.30	Музыкальные.
79.00	Музыкальные.
79.30	Музыкальные.
80.00	Музыкальные.
80.30	Музыкальные.
81.00	Музыкальные.
81.30	Музыкальные.
82.00	Музыкальные.
82.30	Музыкальные.
83.00	Музыкальные.
83.30	Музыкальные.
84.00	Музыкальные.
84.30	Музыкальные.
85.00	Музыкальные.
85.30	Музыкальные.
86.00	Музыкальные.
86.30	Музыкальные.
87.00	Музыкальные.
87.30	Музыкальные.
88.00	Музыкальные.
88.30	Музыкальные.
89.00	Музыкальные.
89.30	Музыкальные.
90.00	Музыкальные.
90.30	Музыкальные.
91.00	Музыкальные.
91.30	Музыкальные.
92.00	Музыкальные.
92.30	Музыкальные.
93.00	Музыкальные.
93.30	Музыкальные.
94.00	Музыкальные.
94.30	Музыкальные.
95.00	Музыкальные.
95.30	Музыкальные.

Час ділових людей.

815	Хочу грозить твою, /	
816	Хочу, чтоб Поэту	
817	взвешивал смелый,	
818	815	Хочу, чтоб Поэту
819	825	«Интрала, Пляска М
820	Душан	
821	10.00	«Мистично», Розыма
822	10.05	Музыка пудит
823	10.10	Музыка пудит
824	10.15	Музыка пудит
825	10.20	Музыка пудит
826	10.25	Музыка пудит
827	10.30	Музыка пудит
828	10.35	Музыка пудит
829	10.40	Музыка пудит
830	10.45	Музыка пудит
831	10.50	Музыка пудит
832	10.55	Музыка пудит
833	11.00	Музыка пудит
834	11.05	Музыка пудит
835	11.10	Музыка пудит
836	11.15	Музыка пудит
837	11.20	Музыка пудит
838	11.25	Музыка пудит
839	11.30	Музыка пудит
840	11.35	Музыка пудит
841	11.40	Музыка пудит
842	11.45	Музыка пудит
843	11.50	Музыка пудит
844	11.55	Музыка пудит
845	12.00	Музыка пудит
846	12.05	Музыка пудит
847	12.10	Музыка пудит
848	12.15	Музыка пудит
849	12.20	Музыка пудит
850	12.25	Музыка пудит
851	12.30	Музыка пудит
852	12.35	Музыка пудит
853	12.40	Музыка пудит
854	12.45	Музыка пудит
855	12.50	Музыка пудит
856	12.55	Музыка пудит
857	13.00	Музыка пудит
858	13.05	Музыка пудит
859	13.10	Музыка пудит
860	13.15	Музыка пудит
861	13.20	Музыка пудит
862	13.25	Музыка пудит
863	13.30	Музыка пудит
864	13.35	Музыка пудит
865	13.40	Музыка пудит
866	13.45	Музыка пудит
867	13.50	Музыка пудит
868	13.55	Музыка пудит
869	14.00	Музыка пудит
870	14.05	Музыка пудит
871	14.10	Музыка пудит
872	14.15	Музыка пудит
873	14.20	Музыка пудит
874	14.25	Музыка пудит
875	14.30	Музыка пудит
876	14.35	Музыка пудит
877	14.40	Музыка пудит
878	14.45	Музыка пудит
879	14.50	Музыка пудит
880	14.55	Музыка пудит
881	15.00	Музыка пудит
882	15.05	Музыка пудит
883	15.10	Музыка пудит
884	15.15	Музыка пудит
885	15.20	Музыка пудит
886	15.25	Музыка пудит
887	15.30	Музыка пудит
888	15.35	Музыка пудит
889	15.40	Музыка пудит
890	15.45	Музыка пудит
891	15.50	Музыка пудит
892	15.55	Музыка пудит
893	16.00	Музыка пудит
894	16.05	Музыка пудит
895	16.10	Музыка пудит
896	16.15	Музыка пудит
897	16.20	Музыка пудит
898	16.25	Музыка пудит
899	16.30	Музыка пудит
900	16.35	Музыка пудит
901	16.40	Музыка пудит
902	16.45	Музыка пудит
903	16.50	Музыка пудит
904	16.55	Музыка пудит
905	17.00	Музыка пудит
906	17.05	Музыка пудит
907	17.10	Музыка пудит
908	17.15	Музыка пудит
909	17.20	Музыка пудит
910	17.25	Музыка пудит
911	17.30	Музыка пудит
912	17.35	Музыка пудит
913	17.40	Музыка пудит
914	17.45	Музыка пудит
915	17.50	Музыка пудит
916	17.55	Музыка пудит
917	18.00	Музыка пудит
918	18.05	Музыка пудит
919	18.10	Музыка пудит
920	18.15	Музыка пудит
921	18.20	Музыка пудит
922	18.25	Музыка пудит
923	18.30	Музыка пудит
924	18.35	Музыка пудит
925	18.40	Музыка пудит
926	18.45	Музыка пудит
927	18.50	Музыка пудит
928	18.55	Музыка пудит
929	19.00	Музыка пудит
930	19.05	Музыка пудит
931	19.10	Музыка пудит
932	19.15	Музыка пудит
933	19.20	Музыка пудит
934	19.25	Музыка пудит
935	19.30	Музыка пудит
936	19.35	Музыка пудит
937	19.40	Музыка пудит
938	19.45	Музыка пудит
939	19.50	Музыка пудит
940	19.55	Музыка пудит
941	20.00	Музыка пудит
942	20.05	Музыка пудит
943	20.10	

0,05 Вмілові джуаглі.  
СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А

11.50	Мультфильм.
12.05	Худ. фильм «Викра- чарливника». Фантаст.
13.45	Мюзикант пауза.
18.35	Мультфильм.
19.00	Худ. фильм «Люди флюя».
20.35	У наших друзей. Пр ма «Мецеаат». (С поль
21.10	Худ. фильм «Зава братн Бейнер», Мел ма.

**СУБОТА**

## 16 ЖОВТНЯ

[illegible]

## НЕДІЛЯ

## ПРОГРАМА УТ

[illegible]

**Повертаючись до надрунованого**

## ...І одягнули овечу шкуру

[illegible][illegible][illegible]

## Спорт

## «АКАДЕМІКИ» З КИЄВА

## Tennis -

міжнародний роздільний турнір.

Чому вирішили зосередити на майдані до [АТ саме українських спортсменів? — запитує] а пана Марло Келла не прес-конференції.

— Як бачите, я сподіваюся на нейтральні економічні контакти наших країн. До речі, наша експозиція має право

# УЛЬТАТИ

Хочей. Чемпіонат МХЛ. «Сокиля» (Київ) — «Динамо» (Москва) — 2:5 (1:0, 1:4). Оч. Шейн Бензюкун; Бобровников (2), Савинський (25) — у господарстві; Дорощук (25), Прок'єв (17), Шагрю; родський (45), Прок'єв (50). Чорний (58) — у гостей.

\* «Півень» — «Пардугуа» — 2:1. «Скала» — «Криле Радя» — 2:0. «Маталур» (Мантігогорськ) — «Селвант Юнас» — 4:1. «Транктор» — «Ілікс» — 4:2.

\* Редакція не знає публікації.  
Зна точність винесе автор.

Загає аноцист  
5 разів на тижні  
(крім новій і понов)  
українсько і російське мови.  
Індекс 69555.

1, 3, 4, 5 сторін

[illegible]

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Геддологія (а. о. ЇЛІК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (а. о. заст. головного редактора), А. СЛОС (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРИЖОВИЙ, С. ПИСАРЕНКО, В. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНЬСЬКИЙ, В. СУДЯДА (заст. головного редактора))

Адреса редакції: **ТЕЛЕФОНИ:** для довідок – 441-88-23;  
252042, Київ-47, **телефакс – 224-72-34; відділ реclus – 441-89-34;**  
вул. Нестерова, 4. **СЛУЖБА** – 441-89-14.

• **Листувати з читачами – тільки на сторінці редакції.**

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях

<p>★ Раденців на званні поділяє позицію авторів публікацій.          ☆ За точність англійських фантій відповідальність несе автор.</p>	<p>Номінуват друга андвандців! Пресу у члнстві.          252047. Нит-47, проспіт Перемоги, 50.          1 2 3 4 5 6 7 8 9          Зам. 0311191.</p>
<p>Газета акондить 5 разів на тиждень (крім неділі А поведінка) українською і російською мовами.          Індекс 80955.</p>	

1, 3, 4, 5 сторінки набрані і зверстано в номінації.